# L'agenda romand

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 153

PDF erstellt am: **22.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# L'AGENDA ROMAND

*Les patoisants de Suisse romande*

## CANTON DU VALAIS

**Samedi 26 janvier 2013, à 20.00 h, Chermignon-d'en-Bas, salle des Martelles.** *Vèlià di Partichiou*, chants, danses et saynète en patois.

**Vendredis 8 et 15 février 2013, samedis 9 et 16 février 2013, à 20.00 h, et dimanche 17 février 2013, à 14.00 h, à Bruson.** *Veilla des Fayerou*. Chants, musique à bouche et 2 pièces de théâtre :
*On decandre nin d'enfè* : un samedi soir d'enfer.
*Y tsevraï an pardu y tsieure* : le chevrier a perdu les chèvres.

**Samedi 16 mars 2013, à la salle de l'Union à Leytron à 19.30h.** *Veillée des 20 ans du patois «Li Brindèyeü».*

**Samedi 13 avril 20.15 h et dim. 14 avril à 14.30 h, au chalet de la Treille à Troistorrents**. *Soirée du patois*. Au programme : Chants – sketch- saynète.

*Le groupe di patouaïjan dè Fouëyë, « Li Brëjèyoeü », chè chon mètu, in martse pouo prëparâ li dâvouë vèyè de patoué :* ***li devindre, è, dechandre 22 + 23 fèvraï 2013****, a la chale dè gimnachtike dè Charnot, a Fouëyë. I programme i y'arè :*

*1) Li tsanfon, avoui le tcheu di patouaïjan dërëdza pè Dzan-Pièr'è Bijèl. A ché konché, i y'arè achebeïn dou tsan avec li tsanteu di groupe patoué « Li brindèyoeü » dè Laïtron !*
*2) Dou, traï petchoud'è kont'è, in patoué.*
*3) Apri na rekréachon, on-na dzint'a komédëye, in patoué, dè dou j'ate : « Le Kordagnë » L'è na komédëye konpouëjâye pè noutr' ami regrètô, Marchial Ançhaï, avoui n'adaptachon è mije in chén'è dè Raymond Anchaï. Shia pëche, plén'a dè rèvirèmin è d'étinch'è, tè fi doutâ teïnk'a la feïn, dè la pouochëbeletô dè chîn chorti, pouo le kordagnë. Avoui on pour'è kordagnë, inchorcha din li j'inmèrd'è, a kôje d'on-na dépiët'a avoui Rôje, (la fène â yui), vouo pouëraï pachâ on bon mouomin, plin dè rir'è ! Chin vouo j'édjièrè a ublâ, na vouèrb'a, li pén'è dè tsëk'è dzo,è, li j'in-merd'è dè la via. Vouo vèraï, chin va vouo fir'è brâmin dè beïn !*

*A la feïn dé la vèya, li dou ni, vouo poeüd'è achebeïn, tchui baïre, avoui no, le vièr'è dè l'amèchtia !*

**Notâ, achebeïn kë li tsanteu è li ateu patouaïjan dè Fouëyë von vouo démouorâ, onkouo on kou,* ***le dechandre 16 di maï d'avri 2013, à Laïtron****. Chin chè farè pouo, è, avoui li patouaïjan dè Laïtron.*

Le groupe des patoisants de Fully, «Li Brëjoyoeü-Les Brisoleurs» se sont remis en marche pour mettre sur pied leurs prochaines soirées de patois qui auront lieu : **les vendredi et samedi 22 & 23 février 2013, à la salle de gymnastique de Charnot, à Fully**. Au programme :

1) Les chants interprétés par le petit Chœur des Patoisants, sous la direction de Jean-Pierre Biselx. A ce concert, nos amis de Leytron se joindront à nous pour chanter deux chansons.
2) Deux ou trois petites histoires en patois...
3) Après la pause... vous sera jouée une jolie comédie en patois, en deux actes : « *Le Kordagnë* / Le Cordonnier », comédie composée par notre regretté ami, Martial Ançay, dans une adaptation et mise en scène de Raymond Ançay. Cette pièce pleine de quiproquos et d'embêtements cocasses, garde le suspens jusqu'à la fin. *Le Kôrdanië*, se sortira-t-il de ces « ennuis » ?? Ce pauvre Cordonnier, enlisé dans des « ennuis », suite à une dispute avec son épouse, vous fera passer un bon moment plein de rires. Cela vous aidera à oublier les soucis quotidiens et les embêtements de la vie ! Vous verrez, cela vous fera...grand bien !

Après le spectacle, vous pourrez tous partager, avec nous, le verre de l'amitié !

## Canton de Fribourg

**Vuisternens-devant-Romont, au Café de Saint-Jacques, dimanche 23 décembre 2012, à 14.00 h et à 20.00 h.** *Loto* de l'Amicale des patoisants de la Glâne.

**Le Mouret, au Restaurant de la Croix-Blanche, samedi 19 janvier, à 20.00 h et dimanche 20 janvier 2013, à 14.30 h.** *Concert* par le chœur mixte « Intrè No » et comédie en patois par la troupe théâtrale des Patoisants de la Sarine. Entrée libre.

**Marly, au Restaurant de la Gérine, samedi 2 février 2013, à 14.30 h.** *Assemblée générale annuelle* de la Société des Patoisants « Intrè No ».

**Le Châtelard, au Café du Lion d'Or, dimanche 10 mars 2013, à 13.30 h.** *Match aux cartes* de l'Amicale des patoisants de la Glâne, «Lè Yêrdza».

**District de la Glâne, samedi 16 mars 2013, à 14.00 h.** *Assemblée annuelle des délégués* de la société cantonale des patoisants fribourgeois.

**Vuadens, aux Colombettes, vendredi 22 mars 2013, à 18.00 h.** *Vernissage du nouveau dictionnaire français-patois et patois-français*, édité par la Société cantonale des patoisants fribourgeois.

**Le Mouret, au Restaurant de la Croix-Blanche, vendredi 12 avril 2013, à 20.00 h.** *Match aux cartes* par équipes organisé par la société des Patoisants « Intrè No ».

**Villaz-Saint-Pierre, à l'Auberge du Gibloux, dimanche 21 avril 2013, à 14.00 h.** *Assemblée générale* de l'Amicale des Patoisants de la Glâne «Lè Yêrdza».

**Vuadens, au Café de la Gare, dimanche 21 avril 2013, à 14.00 h.** *Assemblée générale* de la Société des Patoisants de la Gruyère.

**Vuadens, au Café de la Gare, dimanche 28 avril 2013, à 14.00 h.** *Théâtre en patois et concert choral* organisés par la Société des Patoisants de la Gruyère. Entrée libre.

**Messe en patois** télédiffusée et célébrée le **dimanche 12 mai 2013** à Estavannens, en Gruyère dans le cadre de la fête de La Poya d'Estavannens. Plus d'infos dans notre prochain numéro d'avril 2013.

**Sur les ondes de Radio Fribourg**, tous les dimanches (sauf les 30 décembre et 6 janvier), de 08.30 h à 09.00 h, *entretiens en patois* avec une personne invitée; animation par Denis Romanens ou Placide Meyer. On peut suivre cette émission « Intrè No » en direct, mais aussi en différé par internet : www.patoisants.ch avec un lien vers www.radiofr.ch

Pour *les veillées et les après-midi de patois*, ainsi que pour les cours de patois, il faut observer le programme des Amicales et de l'Université populaire sur le site **www.patoisants.ch** . La presse locale et régionale les rappelle également.

## VOTRE ABONNEMENT 2013

A la fin de ce volumineux et magnifique numéro, vous trouvez un BULLETIN DE VERSEMENT pour le renouvellement de votre ABONNEMENT **2013**.

**Payable s.v.p. au plus tard à la fin janvier 2013.**

Merci de nous éviter des frais et du travail pour l'envoi d'un rappel !

**Au minimum 20 CHF pour les abonnés en Suisse**

**25 EUROS pour les abonnés en Italie et en France**

**Merci pour les DONS que vous voudrez bien ajouter au prix minimal de l'abonnement.**

Banque Raiffeisen Sion-Région, CCP 19-82-4
IBAN CH32 8057 2000 0038 3652 3